



PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN - SÜDTIROL

Repartizion 18 - Cultura y Intendēnza ladina

Prot. Nr. 409466

Bozen / Bolzano / Bulsan, 14-07-2014

Bearbeitet von / redatto da / scrit da:

Schulen der ladinischen Ortschaften
Scuole delle località ladine
IHRE SITZE - LORO SEDIPresseamt
Ufficio stampa
IM HAUSE - SEDESchulgewerkschaften
Organizzazioni sindacali scolastiche
IHRE SITZE - LORO SEDIAn die Anschlagtafel
All'albo

Oggetto/Betreff: Stellenzuweisung – Schuljahr 2014/2015
Assegnazione posti – Anno scolastico 2014/2015
Assegnaziun di posc – Ann de scora 2014/2015

Es wird mitgeteilt, dass am Donnerstag den 07. August 2014 mit Beginn um 9.00 Uhr, im Ladinischen Schulamt in Bozen, Bindergasse Nr. 29, die Zuweisung der unbefristeten und befristeten Arbeitsverträgen für den Unterricht an Grund-, Mittel- und Oberschulen auf der Grundlage der Landesranglisten und der noch nicht aufgebrauchten Ranglisten der ordentlichen Wettbewerbe an das Lehrpersonal für das Schuljahr 2014-2015, stattfinden wird.

Um 9.00 Uhr erfolgt die Zuweisung der freien Stellen in den Mittel- und Oberschulen.

Um 9.30 Uhr werden dann die freien Stellen der Grundschulen zugewiesen.

Si comunica che giovedì il 07 agosto 2014, con inizio alle ore 9.00, presso l'Intendenza Scolastica Ladina a Bolzano, via Bottai n. 29, sarà effettuata l'assegnazione dei contratti a tempo indeterminato e determinato al personale docente sulla base delle graduatorie provinciali e delle graduatorie dei concorsi ordinari non esaurite per l'anno scolastico 2014-2015.

Con inizio alle ore 9.00 si assegnano i posti disponibili presso le scuole medie e superiori.

Alle ore 9.30 saranno assegnati i posti liberi presso le scuole elementari

Al vëgn lascè alsavëi, che en jöbia ai 07 de agost 2014 dales 9.00 tl'Intendēnza Ladina a Balsan, strada Binder n. 29, gnaral fat l'assegnaziun di posc de rodul y di cuntrac a termo al personal insegnant söla basa dles graduatories provinziales y dles graduatories di concursc ordinars nia ciamò adorades sö por l'ann de scora 2014-2015.

Dales 9.00 vëgnl assegné i posc lëdi dles scores mesanes y altes.

Dales 9.30 vëgnl assegné i posc lëdi dles scores elementares.



Aus formalen Gründen werden auch die Personen zur Stellenwahl eingeladen, die sich bereits in der Stammrolle befinden und in der noch nicht aufgebrauchten Bewertungsranglisten derselben Wettbewerbsklasse eingetragen sind.

Bei der Stellenwahl müssen die Bewerberinnen und Bewerber mit einem gültigen Personalausweis erscheinen. Wenn sie nicht persönlich zur Stellenwahl erscheinen, können sie sich durch eine Person ihres Vertrauens mittels schriftlicher Vollmacht vertreten lassen.

Bei der Stellenwahl werden nur Stellen mit provisorischem Dienstsitz vergeben. Die Lehrpersonen, die zum 1. September 2014 einen unbefristeten Arbeitsauftrag abschließen, müssen dann im Schuljahr 2014/2015 um Zuweisung des definitiven Dienstsitzes auf dem Versetzungswege ansuchen.

Die Schulführungskräfte können mit der Vergabe der Supplenzen auf Grund der Schulranglisten erst dann beginnen, wenn die Stellenwahl auf der Grundlage der Landesranglisten in Bozen abgeschlossen ist.

Per motivi di forma, si invita all'assegnazione dei posti anche il personale insegnante di ruolo ancora iscritto nelle graduatorie non ancora esaurite della medesima classe di concorso.

Alla assegnazione dei posti i candidati devono presentarsi con un documento d'identificazione valido. Se i candidati sono impossibilitati a presentarsi personalmente, possono farsi rappresentare da una persona di fiducia con delega scritta.

Con l'assegnazione dei posti di ruolo vengono assegnati solamente posti con sede provvisoria. Il personale insegnante che stipula un contratto di lavoro a tempo indeterminato deve poi nell'anno scolastico 2014/2015 richiedere l'assegnazione della sede definitiva in occasione delle operazioni di mobilità.

I dirigenti scolastici possono iniziare con l'assegnazione dei contratti a tempo determinato sulla base delle graduatorie d'istituto, solo quando l'assegnazione dei posti effettuata in base alle graduatorie provinciali a Bolzano, è terminata.

Formalmënter vëgnl inçe invié l personal insegnant che é bele de rodul y che é ciamò sòn les graduatories che ne é nia ciamò adorades sò por la medema tlass de concurs.

Ala assegnaziun di posc mëss i candidac se prejentè cun n documënt de identificaziun personal. Sce l candidat ne po nia gnì n chël dé, pol se fà rapresentè da na persona de crëta cun delega scritta.

Cun l'assegnaziun di posc vëgnl ma dè cà posc cun sënta provvisoria. L personal insegnant che stlisc jö n contrat de rodul, mëss spo entartan l'ann de scora 2014/2015 damanè l'assegnaziun dla sënta definitiva can che al vëgn fàt i trasferimëc.

I diretturs po scumencè da assegnè i contraç a termo sòn la basa dles graduatories d'istitut, empormò can che l'assegnaziun di contraç da pert dla Intendënza a Balsan sòn la basa dles graduatories provinçiales é stluta jö.

Mittel- und Oberschulen

Freie Stellen für den Abschluss von unbefristeten Verträgen (Stammrolle)

Es werden folgende Stellen vergeben:

- **3 Stellen für die Wettbewerbsklasse 93A – Literarische Fächer an Oberschulen mit ladinischer Unterrichtssprache (1 Stelle beim Kuntsgymnasium „Cademia“, 2 Stellen bei der Wirtschaftsfachoberschule „Raetia“)**
- **1 Stelle für die Wettbewerbsklasse 98/A – Deutsch, Geschichte, politische Bildung und Erdkunde**



- **2 Stellen** für die Wettbewerbsklasse **101A** – Ladinisch an der Oberschule (1 gekoppelte Stelle zwischen Kunstgymnasium „Cademia“ und Wirtschaftsfachoberschule „Raetia“, 1 Stelle beim Oberschulzentrum der ladinischen Ortschaften Stern/Abtei)
- **1 Stelle** für die Wettbewerbsklasse **90/A** – Ladinisch an der Mittelschule (SSP Wolkenstein)
- **1 Stelle** für die Wettbewerbsklasse **345/A** – Englische Sprache an der Mittelschule (SSP Stern/Abtei)
- **1 Stelle** für die Wettbewerbsklasse **43/A** – Italiano, storia ed educazione civica, geografia nelle scuole medie (SSP Wolkenstein)
- **1 Stelle** für die Wettbewerbsklasse **59/A** – Mathematik, Chemie, Physik und Naturkunde (auswählbar zwischen: SSP St. Vigil in Enneberg, SSP Stern/Abtei, SSP Wolkenstein)
- **1 Stelle** für die Wettbewerbsklasse **60/A** - Naturwissenschaften, Chemie, Geografie und Microbiologie (Wirtschaftsfachoberschule „Raetia“)

Grundschule

Für das kommende Schuljahr 2014-2015 werden **4 Stellen als Klassenlehrer für die Aufnahme in die Stammrolle**, beginnend mit der Rangordnung der ordentlichen Wettbewerb (Reißverschlussverfahren) vergeben

2 Stellen an dem Schulsprengel St.Ulrich

2 Stellen an dem Schulsprengel Abtei

Die Abwesenheit bei der Stellenwahl oder der Verzicht auf eine angebotene Stelle für die unbefristete Aufnahme bewirkt die endgültige Streichung aus der Rangliste, auf deren Grundlage die Stelle angeboten worden ist. Im Falle der Streichung aus der Rangliste, kann die Lehrperson weder auf Grund der Landesrangliste, noch auf Grund der Schulrangliste eine Supplenzstelle wählen.

Die in Frage kommenden Kandidaten zur Besetzung der Stellen werden persönlich angeschrieben.

I candidati individuati per coprire i posti di ruolo, verranno contattati personalmente.

Ai candidač che à le dèrt de avèi en post, ti vègnl lascé alsavèi personalmènter.

Alle Interessierten sind dazu eingeladen.

Tutti gli interessati sono invitati a partecipare.

Düc chi che à interès é invia à to pert.

Lehrpersonen, welche bei der Stellenvergabe eine ganze Stelle für die unbefristete Aufnahme bekommen haben, können bis zum **12. August 2014** um Umwandlung des Dienstverhältnisses in ein Teilzeitarbeitsverhältnis ansuchen.

Il personale insegnante a cui è stato assegnato un posto di ruolo, può entro il **12 agosto 2014** chiedere la trasformazione del rapporto di lavoro da tempo pieno a tempo parziale.

L personal insegnant che à ciafè l post de rodul, à tèmپ cina ai **12 de agost** por damanè la trasformaziun dl contrat de laur da da tèmپ plègn a tèmپ parzial.



Die Schulführungskräfte werden
ersucht, dieses Rundschreiben
allen betroffenen Lehrpersonen
Ihrer Schule zur Kenntnis zu
bringen.

DER ABTEILUNGSDIREKTOR

I dirigenti scolastici sono pregati di
portare la presente circolare a
conoscenza di tutti gli insegnanti
interessati.

**IL DIRETTORE DI
RIPARTIZIONE**

Dott./Dr. Alexander Prinoth

I direturs dles scores vëgn peria
de informè düc i insegnanc
interessés de chësta zircolora.

LE DIRETUR DE RIPARTIZIUN